

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 94 (1968)
Heft: 11

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Wenn Sie zu den mehr als 150 000 Passagieren gehören, die Swissair 1967 über den Nordatlantik flog, brauchen Sie diese Anzeige nicht zu lesen.

Sieben Gründe, nicht nach New York zu fliegen.

Und was Swissair dazu sagt.

1★

New York ist zu teuer.

Überschlagen Sie doch einmal, wieviel Geld Sie in den letzten Ferien gebraucht haben. Eben.

New York ist ebenso billig und genauso teuer, wie Sie es sich leisten wollen. Denn in New York finden Sie Hotels für fünf Dollar und Luxusherbergen für zwanzig Dollar die Nacht. In New York gibt es Steh-Bars und Pizzerias, in denen Sie für fünf Schweizerfranken einen kleinen Lunch zu sich nehmen können. Und Country-Clubs sowie French Restaurants, wo Sie für fünfzig Schweizerfranken ein raffiniertes Dinner auffahren lassen können. Es liegt nur an Ihnen.

Bleibt der Preis. 1495 Franken sind keine Kleinigkeit. (Das ist der vorteilhafteste Gruppentarif, Economy-Klasse, inkl. Hotelaufenthalt während 14 Tagen.) Was aber haben Sie für die Reise in den letzten Ferien ausgegeben? Mit dem Benzin. Und dem Ölwechsel. Dem Fährgeld. Den Reparaturen. Den Tunnelgebühren. Resultat: Am Schluss haben Sie so oder so Ihr Ferienbudget aufgebraucht. Was bleibt, sind Erinnerungen.

2★

In New York wird nur englisch gesprochen.

So what? Als Sie in Jugoslawien, in Spanien, in Paris oder in Ascona waren, haben Sie es ja auch irgendwie geschafft, ein Hotelbett und etwas zu essen zu bekommen.

Wissen Sie, dass New York die grösste italienische Stadt ist? Dass in New York Zehntausende von Deutschen, Schweden, Puertorikanern, Polen und Schweizern leben? Die auch nach Generationen noch nicht richtig englisch sprechen. Und gleichwohl da arbeiten. Und essen. Und schlafen.

3★

New York ist zu weit weg.

Swissair fliegt in achteinhalb Stunden von der Schweiz nach New York. In derselben Zeit sind Sie von Basel aus mit dem Zug in Hamburg. Mit dem Auto etwas weiter als Mailand. Mit dem Schiff von Biel durch den Murtensee nach Neuchâtel gedümpelt.

Ein Touristenvisum besorgt Ihnen das Reisebüro. Seien Sie sicher, Ihres auch. Kompliziert?

4★

New York ist zu gross.

New York ist nicht gross. New York ist gigantisch. Aber kolossal einfach. Nehmen Sie einmal Ihren alten Schulatlas hervor. Schauen Sie nach auf Seite 59. Sieht ein bisschen wie La Chaux-de-Fonds aus. Die gleichen, symmetrisch geordneten Strassenzüge. Wahrscheinlich wird sich eher ein New Yorker in Ihrem Heimatort verlaufen als Sie in New York.

5★

In New York kenne ich niemanden.

Was haben Sie denn letztes Jahr alles erzählt? Von dem griechischen Fischer, mit dem Sie frühmorgens auf Fang gegangen sind. Von den netten dänischen Eheleuten, welche Sie auf ihren Hof eingeladen haben. Von dem lustigen Köbi Leuzinger aus Netstal, den Sie auf der Fähre nach Finnland getroffen haben. Und noch heute schreiben Sie ihnen manchmal.

Eine Bekannte in New York haben Sie schon. Eine sehr gute sogar. Swissair. Sie finden uns an der Fifth Avenue 608 im Swiss Center. Kommen Sie zu uns. Wir sprechen Schweizerdeutsch.

6★

In New York kann man nichts Gescheites tun.

Sie können nicht nur das Guggenheim-Museum anschauen. Oder die Metropolitan Opera besuchen. Nicht nur Baseballspiele erleben oder zu Fuss auf den Empire-State steigen.

Genausogut können Sie 10 Tage lang etwas für Ihren Beruf tun. Zu Ihrer Weiterbildung. New York ist darin nicht zu schlagen. (Sie können einen noch so extremen Beruf oder ein noch so ausgefallenes Hobby haben.)

Gehen Sie in ein Geschäft, in ein Büro oder in ein Atelier und sagen Sie: «Hallo, da bin ich. Ein Kollege aus der Schweiz, und bitte erzählen Sie mir, wie machen Sie denn dieses und jenes.» Und der Betreffende wird sich freuen und hat vielleicht sogar Zeit für Sie und steht Ihnen Red' und Antwort. Es kommt ein bisschen auf Sie an.

7★

Die lieben Freunde, Bekannten und Verwandten.

Sagen Sie's denen einfach. (Ich fliege dieses Jahr nach New York.) Und warten Sie ab. Viele werden Sie beneiden. Manche werden Sie in Verdacht haben, Sie würden New York nur aus Prestige-Gründen besuchen. Sagen Sie, Sie hätten sich das gründlich überlegt. Und Sie würden es vernünftig finden. Dass Sie davon profitieren.

Und wenn das alles nichts hilft, erzählen Sie ihnen von dieser Anzeige.

Noch besser: geben Sie sie ihnen zum Lesen.

Liebe Swissair, sag mir doch:

Ich habe mehr als 7 gute Gründe, nach New York zu fliegen. Jetzt habe ich gelesen, dass man schon ab 1495 Franken nach New York fliegen kann, und das Hotel erst noch inbegriffen ist. Was ist sonst noch inbegriffen? Stimmt es, dass man mehr als 10 Tage zur freien Verfügung hat? Und wann finden diese Flüge statt?

Sicher kann man mit Swissair noch viele andere Gruppenreisen nach USA unternehmen.

Am besten ist es wohl, Sie schicken mir eine Broschüre mit allen Angaben über die mit Swissair organisierten Nordamerika-reisen. So kann ich schon mit ganz genauen Vorstellungen zu meinem IATA-Reisebüro gehen.

Name: _____

Strasse: _____

Wohnort: _____

Swissair SPP, Postfach 929, 8021 Zürich

04

GAULOISES



**Wissen Sie,
was es nur in der
Gauloises gibt?
Natürlichen,
echt französischen
Tabak.**